

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
for fresh or chilled hides and skins of ungulates, intended for dispatch to the Republic of Turkey
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

Türkiye Cumhuriyeti'ne gönderilecek memeli turnaklı hayvanların taze veya soğutulmuş deri ve postları için

Part I: Details of dispatched consignment Bölüm I: Yüklenen sevkiyata ait detaylar	I.1. <i>Central Competent Authority</i> Merkezi Yetkili Otorite		I.2. <i>Certificate reference number</i> Sertifika referans numarası	
	I.3. <i>Local Competent Authority</i> Yerel Yetkili Otorite		I.5. <i>Consignee/ Alıcı</i>	
	I.4. <i>Consignor/ Gönderen</i> Name/Adı Address/ Adres Tel.No		Name/Adı Address/ Adres Tel.No	
	I.6. <i>Country of origin/Orijin Ülke</i> ISO Code/ISO Kodu	I.7. <i>Region of origin/Orijin Bölge</i> Code/Kodu	I.8. <i>Country of destination/Varış Ülkesi</i> TURKEY/TÜRKİYE ISO Code/ISO Kodu TR	I.9. <i>Region of destination/Varış Bölgesi</i> Code/Kodu
	I.10. <i>Place of origin/ Orijin Yeri</i> Name /Adı Approval number Onay numarası		Address/Adres	
	I.11. <i>Place of loading / Yükleme yeri</i>		I.12. <i>Date of departure/ Çıkış tarihi</i>	
	I.13. <i>Means of transport/ Nakliye aracı</i> <i>Aeroplane</i> <input type="checkbox"/> <i>Ship</i> <input type="checkbox"/> <i>Railway wagon</i> <input type="checkbox"/> /Uçak /Gemi /Tren vagonu <i>Road vehicle</i> <input type="checkbox"/> <i>Other</i> <input type="checkbox"/> /Karayolu taşıtı /Diğer Identification /Kimlik: <i>Documentary references</i> /Doküman referansları		I.14. <i>Entry point in Turkey</i> /Türkiye'ye giriş noktası	
			I.15. <i>Commodity code (HS code)</i> /Malın Kodu (HS Kodu)	
			I.16. <i>Quantity</i> /Miktar	
			I.17. <i>No(s) of CITES(if applicable)</i> /CITES No (uygulandığı durumda)	
	I.18. <i>Description of commodity</i> /Malın tanımı			
	I.19. <i>Temperature of product/ Ürünün sıcaklığı</i> <i>Ambient</i> <input type="checkbox"/> <i>Chilled</i> <input type="checkbox"/> <i>Frozen</i> <input type="checkbox"/> /Oda Isısı /Soğutulmuş /Dondurulmuş		I.20. <i>Number of Packages/ Paketlerin sayısı</i>	
	I.21. <i>Identification of container/seal number/ Konteynırların tanımı/ mühür numarası:</i>		I.22. <i>Type of packaging/ Paketleme çeşidi:</i>	
	I.23. <i>Commodities certified for /Mallar:</i> <i>Animal feedingstuff</i> <input type="checkbox"/> <i>Technical use</i> <input type="checkbox"/> <i>Other</i> <input type="checkbox"/> /Hayvan yemi /Teknik kullanım /Diğer için onaylıdır.			
I.24. <i>For import into Turkey</i> <input type="checkbox"/> /Türkiye'ye ithalat için				
I.25. <i>Identification of the commodities/ Malların kimliği</i> <i>Species</i> <i>Approval number of establishments</i> <i>net weight</i> (Scientific name) Manufacturing plant /net ağırlık /Tür (Bilimsel adı) İşletmelerin Onay numarası Üretim yeri				

II. Health attestation / Resmi Sağlık Beyanı

I, the undersigned official veterinarian, certify that hides and skins described above: **Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, yukarıda tanımlanan deri veya postların:**

II.1. have been obtained from animals that: **aşağıda tanımlanan hayvanlardan elde edildiklerini:**

- (a) were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption⁽¹⁾
kesimi yapılmış ve karkasları insan tüketimine uygun bulunan hayvanlardır. ⁽¹⁾

Or/ ya da

- (b) were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption⁽¹⁾
ante-mortem muayeneye sonrası mezbahada kesilen ve bu muayene sonucunda insan tüketimi için kesilmeleri için uygun bulunan hayvanlardır. ⁽¹⁾

II.2 originate from a country or a part of a country which are fulfilled the conditions described below; **Aşağıdaki şartları sağlayan ülkelerden ya da ülkenin bir bölgesinden orijinleşmiştir;**

- (a) for at least 12 months before dispatch, has been free from the following diseases ⁽²⁾:
Sevkten önceki en az 12 ay süresince aşağıdaki hastalıklardan ari⁽²⁾

*[- classical swine fever and African swine fever/ Klasik domuz vebası ve Afrika domuz vebası]
[- rinderpest/ Sığır vebası]*

and/ ve

- (b) has been free for at least 12 months before dispatch from food-and-mouth disease and where, for 12 months before dispatch, no vaccination has been carried out against foot-and-mouth disease ⁽²⁾;
Sevkten önceki en az 12 ay süresince şap hastalığından ari ve sevkten önceki 12 ay süre içinde şap hastalığına karşı aşılama uygulanmayan⁽²⁾

II.3 have been obtained from:

[animals that have remained in the territory of the country of origin for at least three months before being slaughtered or since birth in case of animals less than three months old]

[Kesilmelerinden önceki en az üç ay süresince veya üç aylıktan genç hayvanlar olmaları durumunda doğduklarından beri orijin ülke topraklarında bulunan hayvanlardan elde edildiğini],

[in the case of hides and skins from bi-ungulates, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of foot-and-mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot-and-mouth disease for 30 days:]

[Çift tırnaklı hayvanların deri ve postları durumunda, önceki 30 gün süresince hiçbir şap hastalığı mihrakı bulunmayan ve etrafındaki 10 km yarıçapındaki alanda 30 gün süresince hiçbir şap hastalığı vakası bulunmayan işletmelerden gelen hayvanlardan elde edildiğini],

[in the case of hides and skins from swine, animals that come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days, or of classical of African swine fever in the previous 40 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days:]

[Domuz derileri durumunda önceki 30 gün süresince hiçbir domuzların veziküler hastalığı veya önceki 40 gün süresince hiçbir klasik domuz vebası veya Afrika domuz vebası mihrakı bulunmayan ve etrafındaki 10km çapındaki alanda 30 gün süresince bu hastalıkların hiçbir vakası bulunmayan işletmelerden gelen hayvanlardan elde edildiğini],

[animals which come from holdings in which there has been no outbreak of Anthrax in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of Anthrax for 30 days]

[önceki 30 gün süresince hiçbir şarbon hastalığı mihrakı bulunmayan ve etrafındaki 10 km yarıçapındaki alanda 30 gün süresince hiçbir şarbon hastalığı vakası bulunmayan işletmelerde bulunan hayvanlardan elde edildiğini],

[animals that have show no evidence of [foot-and-mouth disease] ⁽²⁾, [rinderpest] ⁽²⁾, [classical swine fever] ⁽²⁾, [African swine fever] ⁽²⁾ or [swine vesicular disease] ⁽²⁾ during ante-mortem health inspection at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter:]

[kesimden önceki 24 saat süresince mezbahada ante-mortem muayeneden geçmiş ve [Şap hastalığı] ⁽²⁾, [Sığır vebası] ⁽²⁾, [Klasik domuz vebası] ⁽²⁾, [Afrika domuz vebası] ⁽²⁾ veya [domuzların veziküler hastalığı] ⁽²⁾

hastalıklarından hiçbirisinin belirtisini göstermeyen hayvanlardan elde edildiğini],

have undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents.

Patojenik etkenlerle yeniden bulaşmadan kaçınmak için tüm önlemler alınmıştır.

Notes:/Notlar:

Part I:/Bölüm I:

- *Box reference 1.13: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship), information is to be provided in the event of unloading and reloading./Madde 1.13: Kayıt numarası (tren vagonları veya konteynır ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi) girilmelidir. Boşaltma ve geri yükleme durumunda, gönderen bu durumu Türkiye'ye giriş noktasına bildirmelidir.*
- *Box reference 1.15: use the appropriate HS code : 41.01, 41.02 or 41.03./ Madde 1.15 : Kullanılması uygun olan HS Kodları: 41.01, 41.02 veya 41.03*
- *Box reference 1.21: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given./Madde 1.21: Dökme konteynırlar için, konteynırın numarası ve mühürün numarası (eğer varsa) belirtilecektir.*

Part II:/Bölüm II:

⁽¹⁾ *Delete as appropriate./ Uygun şekilde siliniz*

⁽²⁾ *Delete diseases not applicable to the species concerned./İlgili hayvan türüne uygun olmayan hastalıkları siliniz.*

- *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./İmza ve mühürün rengi, baskı renginden farklı olmalıdır.*

- *Note for the person responsible for the consignment: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post./Sevkiyattan sorumlu kişi için not: bu sertifika sadece veteriner amaçlıdır ve sevkiyatın ulaşacağı sınır kontrol noktasına kadar sevkiyata eşlik etmelidir.*

Official veterinarian
/Resmi veteriner hekimin

Name (in capital letters):
/Adı (büyük harflerle):

Date:
/Tarih:
Stamp
Mühür

Qualification and title:
/Yetki ve unvan:

Signature
/İmza